



Organisation du tournoi Volley Indoor Féminin

Women's Volley Indoor Tournament Organization



Programme de la semaine / *Week schedule*

	Dimanche / Sunday	Lundi / Monday	Mardi / Tuesday	Mercredi / Wednesday	Jeudi / Thursday	Vendredi / Friday	Samedi / Saturday
08:00						Arrivée des participantes Arrival of participants	Arrivée des participantes Arrival of participants
08:30							
09:00	Arrivée des participantes Arrival of participants		Arrivée des participantes Arrival of participants			Finale poule BB BB group final match	Finale poule A A group final match
09:30				Arrivée des participantes Arrival of participants			
10:00	Match de classement Ranking matches		Match de classement Ranking matches				
10:30				Match par poule de niveau Level group matches			
11:00							
11:30							
12:00				Pause déjeuner Lunch time			
12:30							Cérémonie de remise des médailles femmes et hommes tous niveaux Medals ceremony Woman and men All levels
13:00			Pause déjeuner Lunch time				
13:30	Pause déjeuner Lunch time						
14:00					Arrivée des participantes Arrival of participants		
14:30	Match de classement Ranking matches		Match de classement Ranking matches	Match par poule de niveau Level group matches			
15:00							
15:30							
16:00							Finale poules B et C B & C groups final matches
16:30							
17:00							
17:30							Cérémonie de clôture Closing ceremony
18:00							
Festivités Festivities			Soirée Ladies' Night Ladies' Night Party				Fête de clôture Closing party

Lieux du tournoi féminin* / *Women tournament location* *

Dimanche – Sunday

Mardi – Tuesday

Mercredi – Wednesday

Jeudi – Thursday

Centre sportif Jules Ladoumègue
37 route des Petits Ponts, 75019 Paris

Vendredi – Friday

Samedi – Saturday

Stade Charlety – salle Charpy / hall Charpy
17 avenue Pierre de Coubertin, 75013 Paris

* Plan d'accès et transport en annexe / *access plan and transport in annex*



Organisation du tournoi féminin / *Women tournament organization*

Dimanche / *Sunday* : Matches de classement / *Ranking matches*

		Terrain 1 / Field 1			Terrain 2 / Field 2		
Group A-BB-B	Match	Player 1	Player 2	Arbitrage / Referee	Player 1	Player 2	Arbitrage / Referee
	10:00 10:30	Les Goudales	Bloomer's Team	Marsupilouettes	Stayin'Alive	Goldfingilrz	Moonpark
	10:45 11:15	Marsupilouettes	Moonpark	Goldfingilrz	Les Goudales	Stayin'Alive	Bloomer's Team
	11:30 12:00	Bloomer's Team	Marsupilouettes	Les Goudales	Goldfingilrz	Moonpark	Stayin'Alive
	12:15 12:45	Les Goudales	Goldfingilrz	Marsupilouettes	Bloomer's Team	Stayin'Alive	Moonpark
	Pause déjeuner / Lunch time						
	14:30 15:00	Stayin'Alive	Marsupilouettes	Bloomer's Team	Les Goudales	Moonpark	Goldfingilrz
	15:15 15:45	Bloomer's Team	Moonpark	Stayin'Alive	Goldfingilrz	Marsupilouettes	Les Goudales
	16:00 16:30	Bloomer's Team	Goldfingilrz	Les Goudales Stayin'Alive			
	16:45 17:15	Les Goudales	Marsupilouettes	Bloomer's Team	Stayin'Alive	Moonpark	Goldfingilrz

		Terrain 3 / Field 3			Terrain 4 / Field 4		
Group C	Match	Player 1	Player 2	Arbitrage / Referee	Player 1	Player 2	Arbitrage / Referee
	10:00 10:30	Inteam	Les Chouquettes	PrimeQueens	Les Jossertes roses	Nika	Stuttgart Valley Volley Girls
	10:45 11:15	PrimeQueens	Stuttgart Valley Volley Girls	Nika	Inteam	Les Jossertes roses	Les Chouquettes
	11:30 12:00	Les Chouquettes	PrimeQueens	Inteam	Nika	Stuttgart Valley Volley Girls	Les Jossertes roses
	12:15 12:45	Inteam	Nika	PrimeQueens	Les Chouquettes	Les Jossertes roses	Stuttgart Valley Volley Girls
	Pause déjeuner / Lunch time						
	14:30 15:00	Les Jossertes roses	PrimeQueens	Les Chouquettes	Inteam	Stuttgart Valley Volley Girls	Nika
	15:15 15:45	Les Chouquettes	Stuttgart Valley Volley Girls	Les Jossertes roses	Nika	PrimeQueens	Inteam
	16:00 16:30	Les Chouquettes	Nika	Inteam / Les Jossertes roses			
	16:45 17:15	Inteam	PrimeQueens	Les Chouquettes	Les Jossertes roses	Stuttgart Valley Volley Girls	Nika

Mardi / *Tuesday* : Matches de classement / *Ranking matches*

		Terrain 1 / Field 1			Terrain 2 / Field 2		
Group A-BB-B	Match	Player 1	Player 2	Arbitrage / Referee	Player 1	Player 2	Arbitrage / Referee
	10:00 10:30	Les Goudales	Marsupiloupettes	Bloomer's Team	Stayin'Alive	Moonpark	Goldfngirlz
	10:45 11:15	Bloomer's Team	Goldfngirlz	Marsupilouettes / Moonpark			
	11:30 12:00	Bloomer's Team	Moonpark	Stayin'Alive	Goldfngirlz	Marsupilouettes	Les Goudales
	12:15 12:45	Stayin'Alive	Marsupilouettes	Bloomer's Team	Les Goudales	Moonpark	Goldfngirlz
	Pause déjeuner / Lunch time						
	14:30 15:00	Les Goudales	Goldfngirlz	Marsupilouettes	Bloomer's Team	Stayin'Alive	Moonpark
	15:15 15:45	Bloomer's Team	Marsupilouettes	Les Goudales	Goldfngirlz	Moonpark	Stayin'Alive
	16:00 16:30	Marsupilouettes	Moonpark	Goldfngirlz	Les Goudales	Stayin'Alive	Bloomer's Team
	16:45 17:15	Les Goudales	Bloomer's Team	Marsupilouettes	Stayin'Alive	Goldfngirlz	Moonpark

		Terrain 3 / Field 3			Terrain 4 / Field 4		
Group C	Match	Player 1	Player 2	Arbitrage / Referee	Player 1	Player 2	Arbitrage / Referee
	10:00 10:30	Inteam	PrimeQueens	Les Chouquettes	Les Josettes roses	Stuttgart Valley Volley Girls	Nika
	10:45 11:15	Les Chouquettes	Nika	PrimeQueens / Stuttgart Valley.			
	11:30 12:00	Les Chouquettes	Stuttgart Valley Volley Girls	Les Josettes roses	Nika	PrimeQueens	Inteam
	12:15 12:45	Les Josettes roses	PrimeQueens	Les Chouquettes	Inteam	Stuttgart Valley Volley Girls	Nika
	Pause déjeuner / Lunch time						
	14:30 15:00	Inteam	Nika	PrimeQueens	Les Chouquettes	Les Josettes roses	Stuttgart Valley Volley Girls
	15:15 15:45	Les Chouquettes	PrimeQueens	Inteam	Nika	Stuttgart Valley Volley Girls	Les Josettes roses
	16:00 16:30	PrimeQueens	Stuttgart Valley Volley Girls	Nika	Inteam	Les Josettes roses	Les Chouquettes
	16:45 17:15	Inteam	Les Chouquettes	PrimeQueens	Les Josettes roses	Nika	Stuttgart Valley Volley Girls

A l'issu de ces 2 premiers jours de tournois, un classement de 1 à 6 des équipes sera effectué au sein de chaque poule (A-BB-B) & C.

At the end of these 2 days of tournaments, a team's ranking from 1 to 6 will be made within each group (A-BB-B) & C.

Mercredi / Wednesday : Matchs de poule par niveau / *Level group matches*

GROUP A Terrain 1 / Field 1				GROUP BB Terrain 2 / Field 2			
Match	Player 1	Player 2	Arbitrage / Referee	Match	Player 1	Player 2	Arbitrage / Referee
10:30 – 12:00	A	B	C	10:30 – 12:00	D	E	F
13:00 - 14:30	B	C	A	13:00 - 14:30	E	F	D
15:00 - 16:30	C	A	B	15:00 - 16:30	F	D	E

GROUP B Terrain 3 / Field 3				GROUP C Terrain 4 / Field 4			
Match	Player 1	Player 2	Arbitrage / Referee	Match	Player 1	Player 2	Arbitrage / Referee
10:30 – 12:00	G	H	I	10:30 – 12:00	J	K	L
13:00 - 14:30	H	I	G	13:00 - 14:30	K	L	J
15:00 - 16:30	I	G	H	15:00 - 16:30	L	J	K

A l'issu de la journée, un classement de 1 à 3 sera effectué au sein de chaque poule A-BB-B & C.

At the end of this days, a team's ranking from 1 to 3 will be made within each group A-BB-B & C.

Jeudi / Thursday : Finales C et B / *Final matches C & B*

GROUP C				GROUP B			
Match	Player 1	Player 2	Arbitrage / Referee	Match	Player 1	Player 2	Arbitrage / Referee
15:00	C1	C2	TBD	16:30	B1	B2	TBD

Vendredi / Friday : Finales BB / *Final matches BB*

GROUP BB			
Match	Player 1	Player 2	Arbitrage / Referee
9h:00	BB1	BB2	Official one

Samedi / Saturday : Finales A / *Final matches A*

GROUP A			
Match	Player 1	Player 2	Arbitrage / Referee
9h:00	A1	A2	Official one

Règles générales

Il est de la responsabilité des équipes de s'informer de l'heure, du lieu de leurs matchs et de leur obligation d'arbitrage.

Au moins 6 joueuses doivent être présentes pour pouvoir jouer le match.

Un unique remplacement est possible par un membre d'une autre équipe (qui doit être inscrit comme participant aux Gay Games dans le même niveau de compétition ou dans un niveau inférieur) sous condition de l'accord de l'équipe adverse avant le début de match.

Lors des matchs de classement et de poule, les équipes qui ne jouent pas doivent arbitrer.

Au moins 4 personnes par équipe doivent être présentes pour arbitrer.

En cas de retard, 1 point de pénalité sera retenu. En cas d'absence pour l'arbitrage, 2 points de pénalité seront retenus.

Pour les équipes qui jouent :

Un retard > 5 minutes et < 10 minutes : 1^{er} Set perdu (0/25).

Un retard > 10 minutes : Match perdu. (0/25, 0/25), 0 Point.

Contact du ballon avec les éléments extérieurs : tout ballon entrant en contact avec un élément extérieur au terrain (mur, structure, filet de basket, etc.) est considéré comme faute.

Etant donné la proximité des terrains, tout ballon qui atteint un terrain voisin lorsque celui-ci est utilisé est considéré faute (soumis au jugement de l'arbitre, ceci afin de limiter le risque de blessure).

Lorsque la ligne de fond est à moins d'1,50 m du mur, il est autorisé de poser **un** pied sur la ligne de fond pour servir.

Le classement après les matchs sera calculé en fonction des critères suivants (par ordre de priorité) :

- Proportion sets gagnés/ sets perdus
- Proportion points gagnés /points perdus
- Confrontation directe entre équipes ex aequo
- Tirage au sort

Les scores des matchs terminés seront mis à jour au moins une fois par jour et accessibles sur www.paris2018.com/fr/sports/volleyball/, ainsi que le classement à l'issue des matchs de poule et le programme des premiers tours de matchs éliminatoires.

Global Rules

It is the participant's responsibility to stay informed of the time and location of their matches, as well as of their duty as refereeing team.

At least 6 players must be present to play a match.

A single substitution is possible with a member of another team who must be registered in Gay Games 10 for volleyball at the same level or below. This must be approved by the opposing team before the match starts.

During Ranking Matches or Level group matches, teams which do not play will be involved in officiating.

At least 4 people must be present to officiate.

If a team, in charge of refereeing a match, is late, it will be penalized by one point.

In case of absence, the team in charge of refereeing will be penalized by two points.

For playing teams :

- In case of delay > 5 minutes but < 10 minutes : 1st Set will be lost (0/25)
- In case of delay > 10 minutes : Match lost (0/25, 0/25), 0 point.

Contact of the ball with outside elements (wall, structural element, cable, basketball hoop/rim/net, etc.) will be considered out.

Considering the proximity of the courts and for safety purposes, any ball reaching a neighboring occupied court is considered out (at the referee's judgement).

When the back of the court is less than 1,5 m away from the wall, a player might step on the line to serve.

The ranking will be calculated according to the following criteria (in descending order of priority):

- Proportion of won sets/lost sets
- Proportion won points / lost points
- Direct confrontation between tied teams
- Coin toss.

Results of completed matches will be updated at least once a day and available on www.paris2018.com/sports/volleyball/, as well as pool play ranking and schedules for level group matches.

Matches de classement / *Ranking matches*

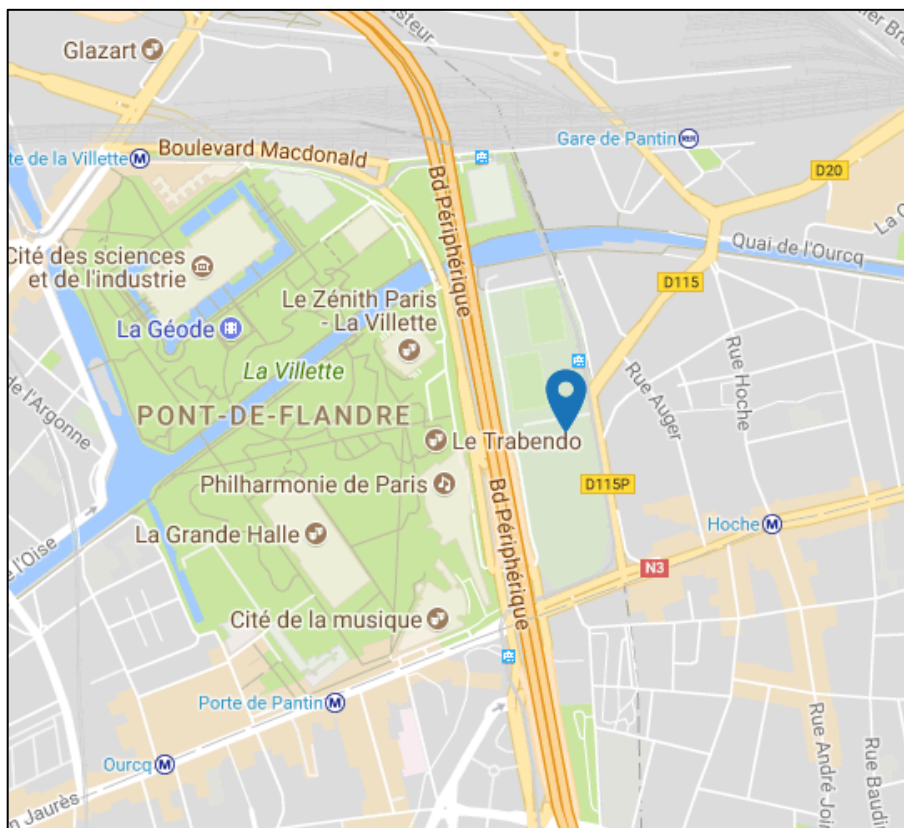
- Un signal sonore central indiquera le début et la fin de chaque Set
A central whistle will indicate the beginning and the end of each set.
- 1 Match = 2 sets de 15 min ou 25 points (avec 1 point d'écart)
2 sets of 15 min each or 25 points (with 1 deciding point)
- 1 point par set gagné
1 point per set won
- Si les 25 points sont atteints (avec 1 point d'écart) dans le 1er Set avant les 15 minutes imparties, changez de côté et démarrez le 2ème Set immédiatement.
If 25 points are reached (with 1 deciding point) in the first set before the 15 minutes whistle goes, change sides and start the 2nd set immediately
- 1 point d'écart obligatoire à chaque fin de set
1 deciding point required at the end of each set
- 1 temps mort par équipe, par match (maxi 30 secondes) mais non autorisés dans les 5 dernières minutes du match
1 Time Out per team, per match (maxi 30 seconds). Not allowed during the last 5 minutes of the match.

Matches de poule et finales / *Level group matches and final matches*

- Les matchs se dérouleront sans limite de temps.
Matches will have no time limit.
- Les matchs se joueront au meilleur des 3 sets. Les 2 premiers en 25 points, avec 2 points d'écart, maximum 27 points. En cas de 3ème set, il se jouera en 15 points avec 2 points d'écart, maximum 17.
Matches will be played best of 3 sets. The first two sets will be in 25 points with 2 point difference, cap at 27. In case of a third set, it will be played in 15 points with 2 point difference, cap at 17.
- 1 point par set gagné
1 point per set won
- 2 temps morts sont autorisés par équipe et par set. Ils dureront 30 secondes au maximum.
2 timeouts are allowed per team and per set, of 30 seconds each

Centre sportif Jules Ladoumègue

37 route des Petits Ponts, 75019 Paris



BUS

Petits ponts

151

Porte de Patin

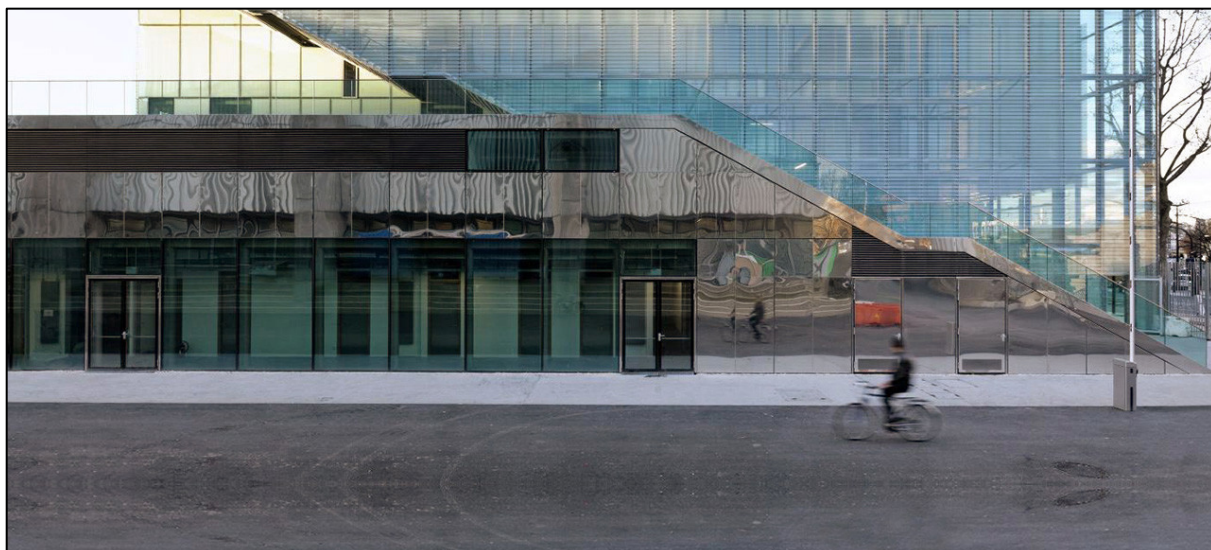
75



MÉTRO

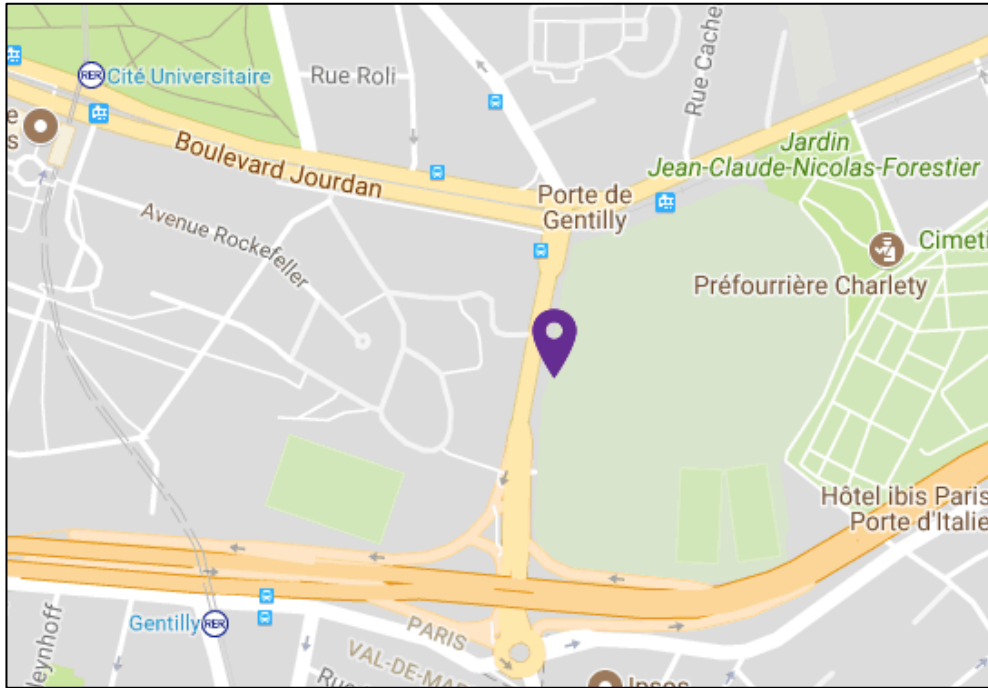
Hoche

5



Stade Charlety – salle charpy

17 avenue Pierre de Coubertin, 75013 Paris



BUS

Stade Charlety
21 67



VÉLIB

N° 14014 Avenue Maurice d'Ocagne
N° 13027 Avenue de la porte de Gentilly



TRAM

Stade Charlety
3a



RER

Cité Universitaire



AUTOLIB'

12 Rue Gouthière, 75013 Paris
26 Boulevard Jourdan, 75014 Paris

